

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 49:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego padli jego młodzieńcy na jego placach, a wszyscy wojownicy umilkną w tym dniu – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jego młodzieńcy padną na placach, a wojownicy umilkną w tym dniu — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego jego młodzieńcy upadną na jego ulicach, a wszyscy waleczni wojownicy w tym dniu zostaną wytraceni, mówi JAHWE zastępów.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż upadną młodzieńcy jego na ulicach jego, a wszyscy mężowie waleczni dnia onego wytraceni będą, mówi Pan zastępów.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż polegą młodzieńcy jego na ulicach jego a wszyscy mężowie walki umilkną dnia onego, mówi JAHWE zastępów.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I tak jego młodzieńcy polegą na ulicach zginą tego dnia wszyscy jego wojownicy - wyrocznia Pana Zastępów.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego padnie jego młódź na jego placach, a wszyscy wojownicy zginą w owym dniu - mówi Pan Zastępów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dlatego jego młodzieńcy polegą na jego placach, a wszyscy wojownicy zginą w tym dniu – wyrocznia JAHWE Zastępów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Padną jego młodzieńcy na placach, w tym dniu polegą wszyscy walczący - wyrocznia JAHWE Zastępów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bo młodzież jego polegnie na jego ulicach, dnia tego zginą wszyscy wojownicy. To wyrok Jahwe Zastępów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І запалю огонь в мурі Дамаску, і він пожере дороги сина Адера.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego jego młodzieńcy padną na jego ulicach, a wszyscy waleczni mężowie owego dnia wyginą – mówi WIEKUISTY Zastępów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Dlatego jego młodzieńcy padną na placach, a wszyscy wojownicy zostaną w owym dniu zmuszeni do milczenia” – brzmi wypowiedź JAHWE Zastępów.